



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

आवाज़ / Les sentiments

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Kathy Arbuckle

Translated by: (hi) Tanvi Sirari, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook  
([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by  
Storybooks Canada in an effort to provide  
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

आवाज़

Les sentiments



✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

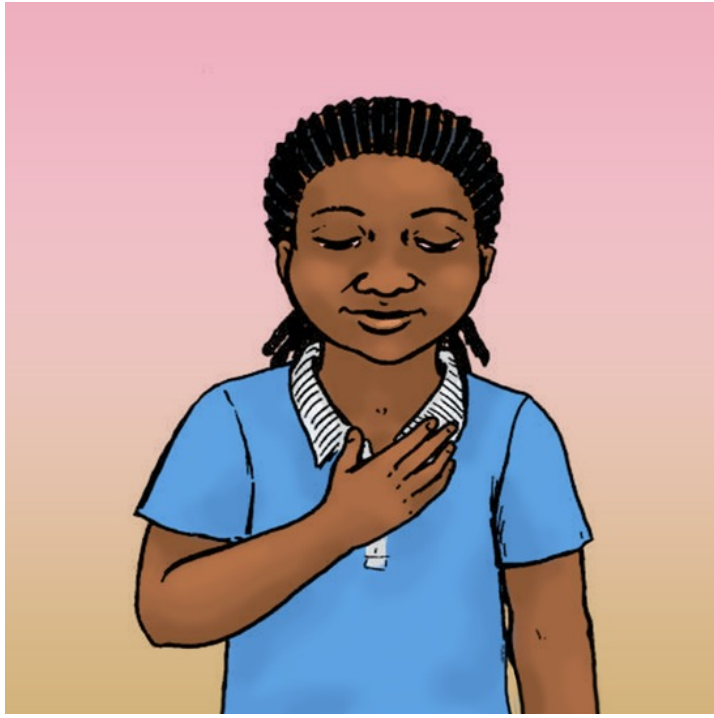
👤 Kathy Arbuckle

📖 Tanvi Sirari

💬 Hindi / French

📖 Level 1





मेरा दिल बहुत सी चीजे महसूस करता है।

...

Mon cœur ressent beaucoup de choses.

Je me sens aimée quand ma  
mère me donne un câlin.

...

ਮੈਂ ਘਰ ਮਹਸੂਸ ਕਰਦੀ ਹੂੰ ਜਦੋਂ ਮਾਂ ਮੁਝੇ  
ਗਲੇ ਦੇ ਲਗਾਤੀ ਹੈ।



Je suis contente quand ma  
grand-mère nous raconte des  
histoires le soir.

...

ਮੈਂ ਖੁਸ਼ ਹੋਤੀ ਹੂੰ ਜਦੋਂ ਭਾਸ਼ਾ ਕੀ  
ਕਹਾਨੀਆਂ ਸੁਣਾਤੀ ਹੈ।





मैं चंचल महसूस करती हूँ जब मैं अपनी  
सहेली के साथ खेलती हूँ।

...

Je me sens comique quand je  
joue avec mon amie.



मैं दुखी महसूस करती हूँ जब मेरे पापा  
कहते हैं कि उनके पास पैसे नहीं हैं।

...

Je me sens mal quand mon  
père dit qu'il n'a pas d'argent.